

# BOTH LORD AND POET :

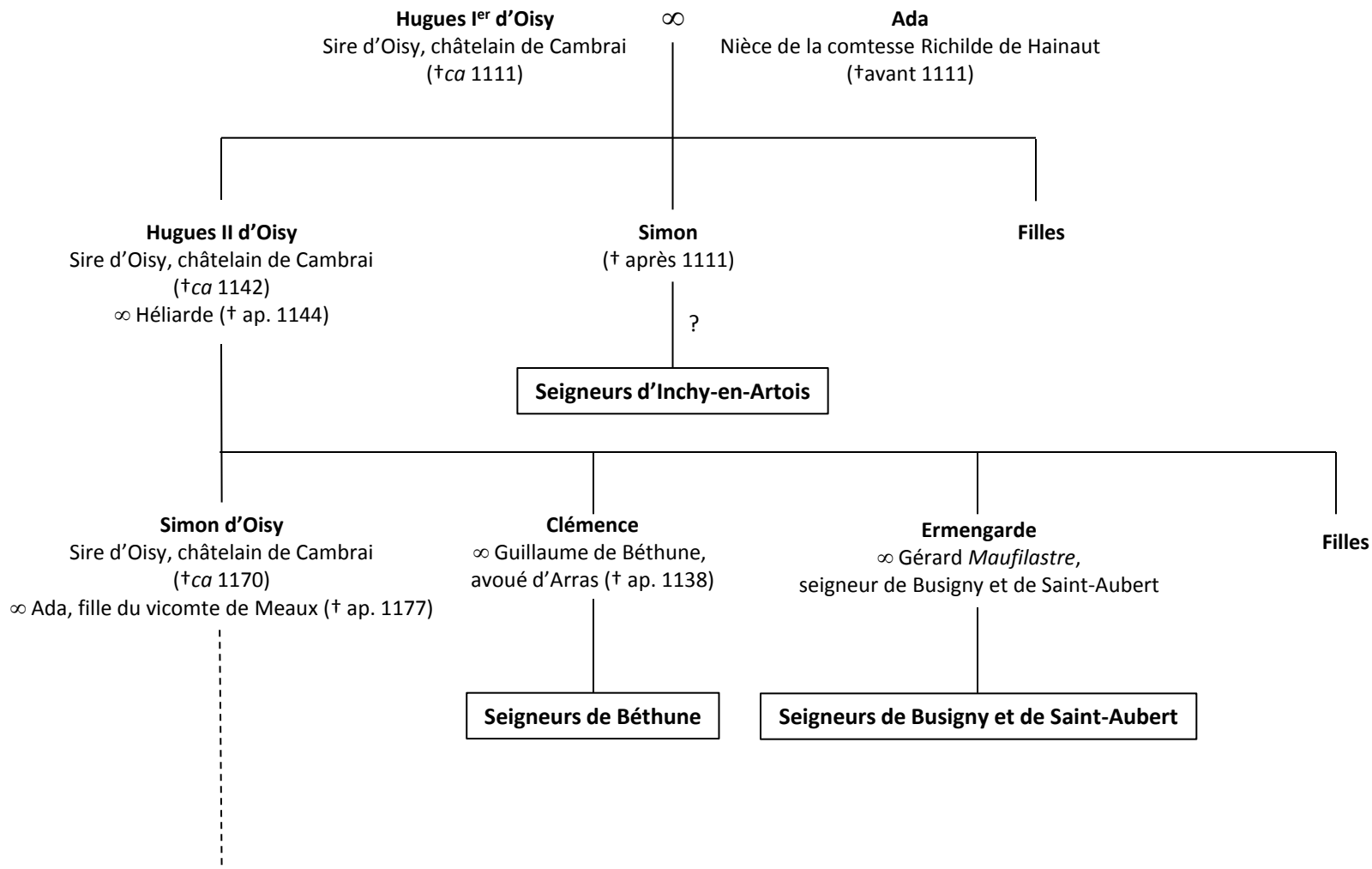
CASTELLAN HUGH III OF CAMBRAI († 1189) BETWEEN FLANDERS,  
CHAMPAGNE AND THE LATIN EAST

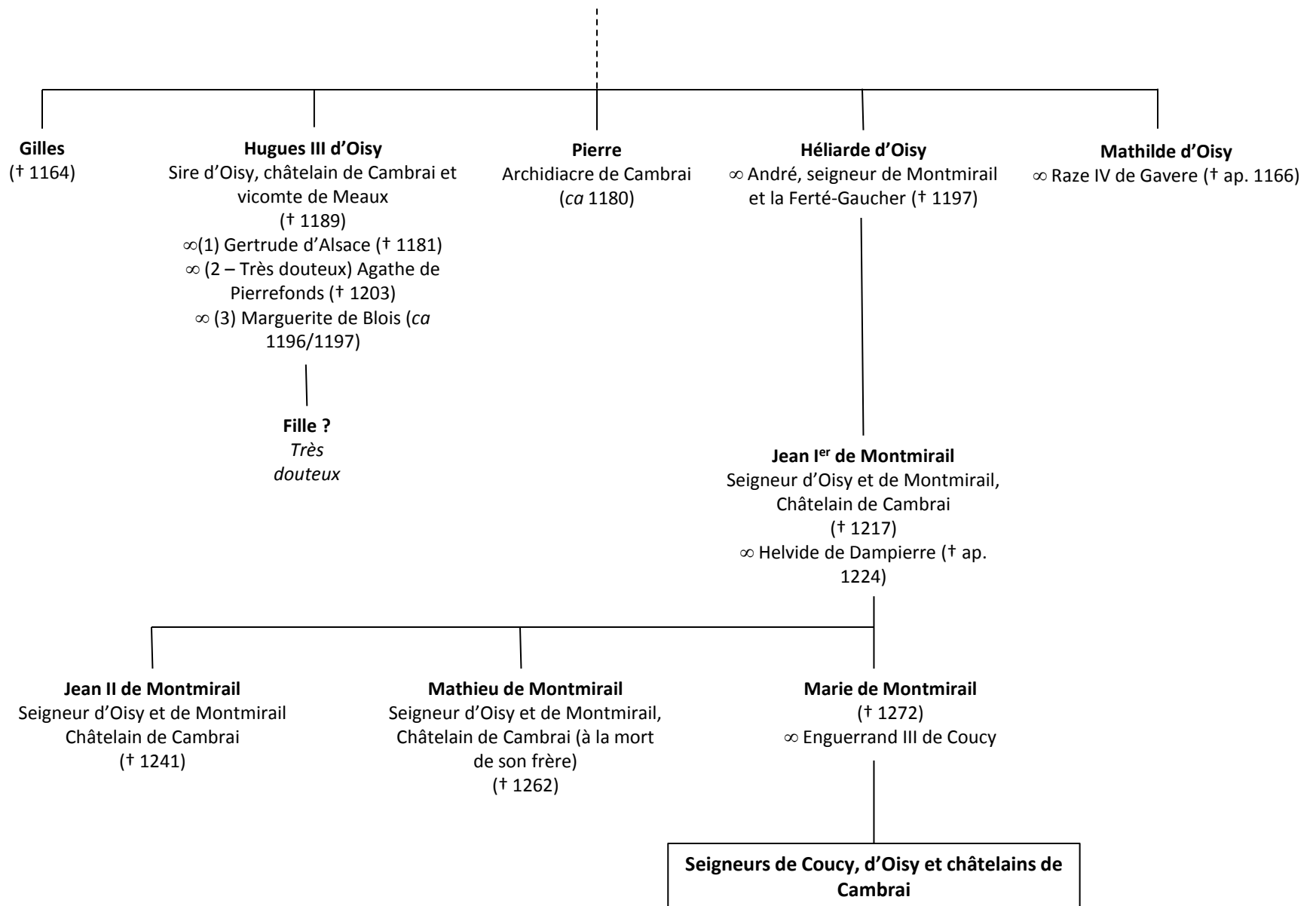


UGent  
10 November 2015



# The lords of Oisy, castellans of Cambrai





# Hugh's marriage with Gertrud of Alsace

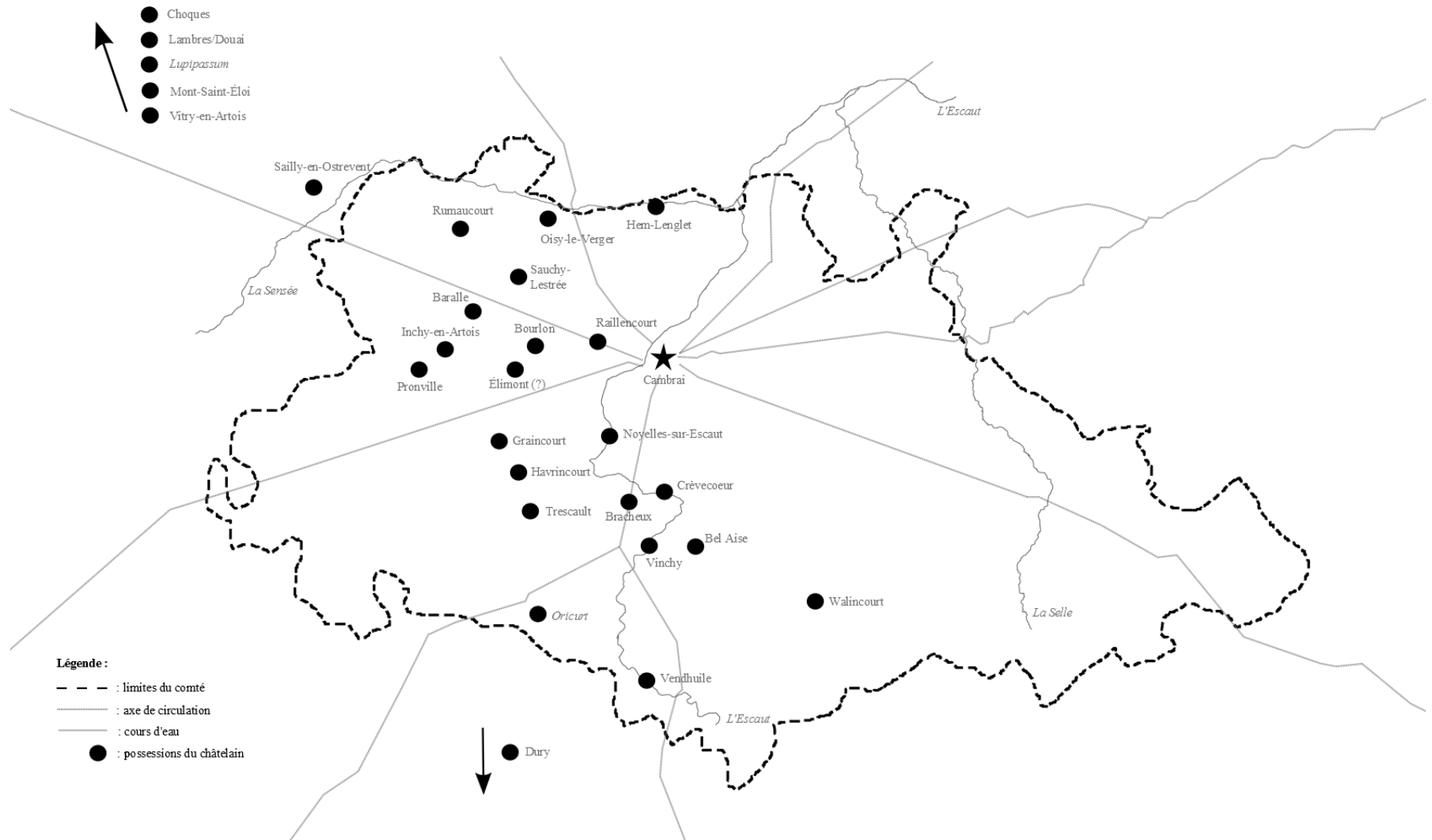
[...] *Ut autem ratum et inconuulsum permaneat in posterum, sigillorum impressione nostri et Gertrudis comitisse consignavimus [...]*

TOCK et MILIS, *Monumenta Arroasiensia...*,  
n° 118, p. 230.



Lille, AD Nord, fonds de Notre-Dame de  
Vaucelles, 28 H 32/979.

# Hugh's estates in Cambrésis



# The tombs of the castellans of Cambrai

Name	Place
Walter II of Lens († 1041)	Saint-Amand (O. Ben., Dio. of Tournai)
Hugh I of Oisy († ca 1111)	Anchin (O. Ben., Dio. of Arras)
Hugh II of Oisy († ca 1142)	Vaucelles (O. Cist., Dio. of Cambrai)
Simon of Oisy († ca 1170)	Vaucelles (O. Cist., Dio. of Cambrai)
Hugh III of Oisy († 1189)	Unknown - <i>Planned to be buried in Notre-Dame du Cantimpré in Cambrai ?</i> (Augustinian, Dio. of Cambrai)
John I of Montmirail († 1217)	Longpont (O. Cist., Dio. of Soissons)
John II of Montmirail († 1241)	Vaucelles (O. Cist., Dio. of Cambrai)

# Hugh as viscount of Meaux

+ HVGO VICECOMES MELDENSIS

Lille, AD Nord, *fonds de  
Notre-Dame de Vaucelles*, 28  
H 38/1060



# The Flemish models



Thierry of Alsace



Simon of Oisy



Philip of Alsace

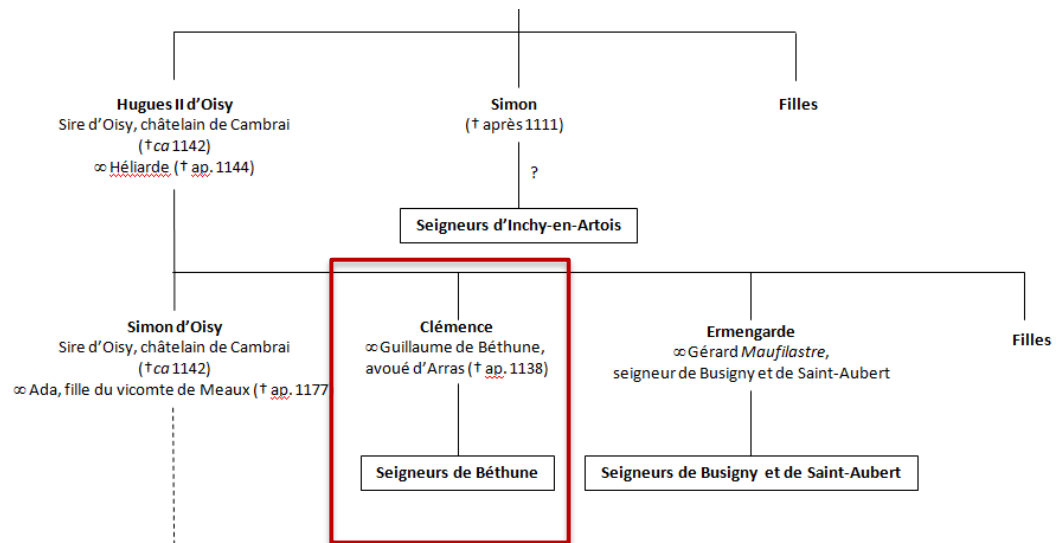


Hugh III of Oisy



# Hugh of Oisy and Cono of Béthune

“Or vos ai dit des barons la  
semblance ;  
Se lor poise de ceu que vos ai di,  
Si s’en preignent a mon maistre d’Oisi,  
Qui m’a appris a chanter des enfance”.



# The *Tournoiement des dames*

**Date :** [ca 1185-1189]

**Author :** Hugh III of Oisy, castellan of Cambrai

## Manuscript tradition :

- Paris, Bibliothèque nationale de France, fr. 844, 50r-51r.
- Paris, Bibliothèque nationale de France, fr. 12615, f. 53v-54r.

**Edition :** Alfred JEANROY, « Note sur le *Tournoiement des dames* », *Romania*, t. 28, 1899, p. 240-244.

**Translation :** David CROUCH, *Tournament*, Londres – New York, 2005, p. 167-171.



Paris, Bibliothèque nationale de France, fr. 12615

# The *Maugré tous sainz*

**Date :** [1189]

**Edition and translation :** Joseph BÉDIER, *Les chansons de croisade*, Paris, 1909, p. 51-64.

**Author :** Hugh III of Oisy, castellan of Cambrai

## Manuscript tradition :

- Paris, Bibliothèque nationale de France, fr. 844, 50r.
- Paris, Bibliothèque nationale de France, fr. 12615, f. 53r.



Paris, Bibliothèque nationale de France, fr. 844

# Cambresian noblemen at tournaments : some examples

<i>Gesta Nicholai episcopi</i> , MGH SS, t. 14, p. 236-237.	GISLEBERT OF MONS, <i>Chronicon Hanoniense</i> , éd. Léon Vanderkindere, p. 95.	<i>History of William Marshal</i> , éd. A. J. Golden, p. 164 and 170.
<p>Dum sic agitur apud nos, plurali fertur nuntio, quod <b>Gillius de Cinnio</b> mortuus est in tornio. Est igitur admiranda in hoc Dei iusticia, quod Gerardi trux collega infra dies quadraginta post illum qui est occisus occisus est et Gillius, quos pares in sceleribus compar prostravit obitus. Ita mori meruerant, qui adversus dei matrem et Nicholaum presulem incessanter peccaverant.</p>	<p>Anno Domini MCLXVIII [...] Ipse autem Balduinus, secunda feria post octavam pasce, cum multis militibus quibus tunc temporis Hanonia florebat, Trajeci torniavit, ubi probissimus miles <b>Walterus de Honecort</b>, Walteri pater, occisus fuit.</p>	<p>Li plusor vunt as assemblailles, Mais as premieres commencailles <b>Sire Maheu de Waleuncort</b>, Sor un cheval qui molt tost curt, I vint molt abrieveement [...] “Sire”, fait il [William], “vos ne savez Se ge l’ai ou ge l’ai doné ; Mais or serra gueredoné Ce que a tornei me feïstes Quant tanz hals homes desdeïstes. Or orrez quei jo vos dirrei : Vos gaaingnastes a tornei Un mien cheval e si l’oüstes.</p>

# The seals of Cono of Bethune and Gerard of Saint-Aubert



Lille, AD Nord, fonds de Saint-Géry de Cambrai, 7 G 70/983.



Lille, AD Nord, fonds de Notre-Dame de Vaucelles, 28 H 46/1204.